



CHRISTMAS

BEGINS WITH

*Christ*



# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-533-3408  
Email: sthedwigccd@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

**WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED**

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

**W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.**

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, December 23<sup>rd</sup>, 2024**

8:00 a.m. † Teresa, Stanisław  
i Bogusław Szulewski  
od rodziny

**TUESDAY – WTOREK, December 24<sup>th</sup>, Christmas Eve**

5:00 p.m. † Natalie Anna Kawalec  
from parents & brother

10:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

**WEDNESDAY - ŚRODA, December 25<sup>th</sup>**

*Nativity of the Lord  
Boże Narodzenie*

9:30 a.m. † Henry Dura  
from daughter Barbara

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Marioli  
od szwagra

**THURSDAY - CZWARTEK, December 26<sup>th</sup>, St. Stephen**

9:30 a.m. † Szczepan i Józefa Piłski  
od Elżbiety Baracz

**FRIDAY - PIĄTEK, December 27<sup>th</sup>, St. John**

8:00 a.m. † Józef Sidor  
od córki z rodziną

**SATURDAY - SOBOTA, December 28<sup>th</sup>**

5:00 p.m. † John Duffy  
from wife Joan  
† Lee Cross  
from Chris & Bill Muszynski  
† Deceased Members of the  
Edward & Czesława Maciejczak family  
from niece Lillian Pierson & family  
† Gary Murdza  
from aunt Carol  
† Frank J. & Lorraine M. Novatkoski  
from Cynthia Novatkoski  
† David Dombroski  
from Cynthia Novatkoski



## **CHRISTMAS SCHEDULE OF MASSES**

Dec. 24 <sup>th</sup>	5:00 pm	English
	10:00 pm	Polish & English (Pasterka)
Dec. 25 <sup>th</sup>	9:30 am	English
	11:00 am	Polish
Dec. 26 <sup>th</sup>	9:30 am	Polish

### **PLEASE TAKE NOTICE**

**The Midnight Mass (Pasterka) on December 24<sup>th</sup> is at 10:00 pm and no 8:00 am Polish Mass on Christmas Day.**

# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, December 29<sup>th</sup>, 2024**

*Holy Family  
Urodzystość Świętej Rodziny*

8:00 a.m. † Andrzej Boruch  
od rodziny  
† Yarosław Kotowych  
od Marka K.  
† Tadeusz Milik  
od żony  
† Bogdan Karwowski  
od żony z córkami  
† Stefan i Leokadia Truszkowski  
od córki Marzeny z rodziną  
† Władysława Paleń  
od rodziny Prawicy  
† Sławomir Milik  
od M. K. Pustelnik  
† Sławek John Trus  
od żony i córek  
† Helena i Zygmunt Dyjak  
od syna z rodziną  
† Adam Zawadzki  
od Danuty i Stanisława Dyjak  
† Bożena Dyjak  
od rodziny Dyjak  
† Stanisława i Emil Kasprzyk  
od rodziny  
† Władysław i Jerzy Staszczak  
od rodziny  
† Ludwik i Stanisława Misiótek  
od Lucy i Szczepana  
† Sophie Bągiel  
od Lucy i Szczepana

9:30 a.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family  
Health & Blessings for Tom Watkins  
on his birthday

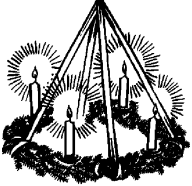
† Sophie, Andrew & Patricia Grenda  
from Joseph & family  
† Sławomir Milik  
from Maria & John Dziuda & family  
† Genowefa Chmura  
from Lucy & Danny Glitz & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże  
dla rodziny Bartnikowskich

† Józefa i Mikołaj Lipiszko  
od córki z rodziną  
† Marianna, Józef i Ignacy Zambrzycki  
od córki  
† Janina, Zygmunt i Witold Wisniewski  
od syna  
† Jan Włodkowski  
od dzieci  
† Zygmunt Knochowski  
od żony  
† Andrzej Satora  
od żony z rodziną  
† Robert Zawalich  
od rodziny Lemańskich  
† Józef Modzelewski  
od rodziny



**CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU - Łk 1:39-45:** *W tym czasie Maryja wybrała się i poszła z pośpiechem w góry do pewnego miasta w pokoleniu Judy. Weszła do domu Zachariasza i pozdrowiła Elżbietę. Gdy Elżbieta usłyszała pozdrowienie Maryi, poruszyło się dzieciątko w jej łonie, a Duch Święty nappełnił Elżbietę. Wydała ona okrzyk i powiedziała: Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona. A skądże mi to, że Matka mojego Pana przychodzi do mnie? Oto, skoro głos Twego pozdrowienia zabrzmiał w moich uszach, poruszyło się z radości dzieciątko w moim łonie. Błogosławiona jesteś, któraś uwierzyła, że spełnią się słowa powiedziane Ci od Pana.*



Pan Jezus przynosi zbawienie wszystkim ludziom, a wraz ze zbawieniem radość, która jest jego owocem. Jesteśmy ukochani przez Boga, a więc smutek i przygnębienie nie mają już racji bytu w naszym życiu. Doświadczyła tego Elżbieta, gdy powitała w swych progach brzemienną Maryję. Radość skłania nas do modlitwy uwielbienia Boga, która jeszcze szerzej otwiera nas na Niego i na drugiego człowieka. Oto Zbawiciel przychodzi, aby odnowić nasze serca i uczynić nas synami i córkami Boga, braćmi i siostrami dla siebie nawzajem. Trwamy w oczekiwaniu na przyjście Mesjasza Bożego. Prorok Micheasz, żyjący na przełomie VIII i IX w. p.n.e., zapowiada narodziny Kogoś Niezwykłego: odwiecznego jak Bóg, i będącego pokojem. Przyjdzie On na świat w Betlejem Efrata, leżącym 9 km od Jerozolimy, zwanym też Betlejem Judzkim – w odróżnieniu od innej miejscowości o tej nazwie w Zabulonie. Psalmista pośrednio prosi Boga o Mesjasza, wołając o odnowienie i zbawienie. Tak samo dziś prosi i woła cały Kościół i każdy z nas. Dzięki Chrystusowi, dzięki Jego Ofierze i pragnieniu pełnienia woli Ojca, jesteśmy uświęceni, jak zauważa Autor Listu do Hebrajczyków. Ewangelia zaś wyraża radość nienarodzonego jeszcze Jana Chrzciciela i Elżbiety z rozpoznania Niezwykłego Gościa pod sercem Maryi w domu Zachariasza. Prośmy Ducha Świętego, abyśmy tak pragnęli, słuchali i żyli słowem Bożym jak Maryja, Elżbieta i jej syn Jan Chrzciciel.



### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dziś czwarta – ostatnia niedziela Adwentu. Wykorzystajmy te kilka dni adwentowego oczekiwania na duchowe przygotowanie do uroczystości Narodzenia Pańskiego. Modlimy się, aby nasza gorliwość wzrastała w miarę zbliżania się święta oraz abyśmy godnie obchodzili tajemnicę narodzin Syna Bożego (modlitwa po Komunii).
2. W środę Nowenna do Matki Bożej Nieustającej Pomocy o godz. 7:00 PM.
3. We wtorek, 24 grudnia, wraz z bliskimi zasiądziemy przy wigilijnym stole. Zadbajmy o religijny wymiar tej wieczery. Niech towarzyszy nam modlitwa, czytanie fragmentu Ewangelii Świętego Łukasza o narodzeniu Chrystusa, łamanie opłatkiem oraz śpiew kolęd. Zachowajmy tradycyjny postny charakter wieczery. Niech będzie to czas rodzinnego spotkania, przepełniony życzliwością, dobrocią, a także okazja do pojednania w naszych małych wspólnotach. Pamiętajmy w modlitwie także o tych, których w tym roku przy stole wigilijnym zabraknie.
4. Wigilijne świętowanie tajemnicy narodzenia Pańskiego rozpoczniemy Mszą o godz. 5:00 PM. **Pasterka będzie odprawiona o godz. 10:00 PM !!!** Pozostałe Msze Święte w dzień Narodzenia Pańskiego o godz. 9:30 AM po angielsku i o 11:00 AM po polsku.
5. W czwartek 26 grudnia, w drugi dzień świąt w uroczystość pierwszego męczennika św. Szczepana msza święta o godz. 9:30.



### **W tym tygodniu patronuje nam:**

- 26 grudnia – św. Szczepan (I w.), diakon Kościoła w Jerozolimie i pierwszy męczennik chrześcijański.
- 27 grudnia - Święty Jan Apostoł, brat Świętego Jakuba Większego, umiłowany uczeń Jezusa, autor Ewangelii, Księgi Apokalipsy oraz trzech listów;
- 28 grudnia – Święci Młodziankowie, dzieci zamordowane z rozkazu Heroda po narodzinach Zbawiciela.



# Weekly Collections



Due to the deadlines of our Publishing Company for bulletin submission during the Holiday Season, collection information will be printed in future bulletins



## **CHRISTMAS DAY**

In the beginning, we are told in Genesis, God created the heavens and the earth. Today we hear John say that also in the beginning there was the Word and that all that was created came to be through him. Today we celebrate the day when the Word became flesh, when the Word made his dwelling with us. Vitally, Jesus is still dwelling with us now: in the least of our sisters and brothers, among us as we gather together, in the Eucharist that we will receive, and in each one of us as we go out to celebrate his birth. May he never be far from our hearts and minds as we give witness of his presence to the world.



## **SANCTUARY CANDLE**

### **Church**



† Władysław Łabiński od syna  
† Sławomir Dzwonkowski od rodziny  
† Alicja i Zygmunt Wierzbowicz od syna z rodziną  
† Barbara Radzki Neri from mom & sister



### **Chapel**



† Alexander & Elizabeth Zygnerski from Mary & Liz  
† Enrique Santiago from Mary & Liz  
† Edward, Janina & Jerzy Radzki from Mary & Liz  
† Frank & Florence Grudzina from Mary & Liz  
† Zofia Domżalska from family  
† Bronisław i Zofia Wilk od rodziny



## **FOURTH SUNDAY OF ADVENT**

Bethlehem was a town easily overlooked: too small, writes Micah, to be counted among the twelve tribes of Israel. Overlooked, just as its most famous son up to



this point—David—was when he was working in the fields while Samuel greeted Jesse's older sons. Mary was a "lowly servant" (Luke 1:48) from an even more remote town—Nazareth—when God sent Gabriel to announce the momentous news. Yet God chose Mary to bear the Son of God and Bethlehem to be the place of his birth. We ourselves may feel lowly and insignificant, but we aren't to God. God chooses each and every one of us to become a dwelling place of God. Years before Jesus used the words, "Blessed are you," repeatedly in order to preach the beatitudes, Elizabeth showered Mary with these words, for she recognized that God was with her cousin in a special way. In a sense, she is anticipating God's blessings upon the poor and lowly of the world. In the days before texting or social media, or even telephones, how could Elizabeth have known Mary's momentous news? Luke may provide a hint. Note that he writes that as soon as Mary entered her house, Elizabeth was "filled with the Holy Spirit," leading her to shower Mary with blessings (Luke 1:41). As we have been filled with the Holy Spirit since we were baptized, we too have the power to recognize the Lord in others. But do we? Consider the way both Elizabeth and her unborn son reacted when they first encountered Jesus, though he was still in Mary's womb. Elizabeth cried out with praise and John did somersaults in his mother's womb. Is that how we react when we encounter Jesus in the Eucharist, in our assembly, or in each other? Probably not, but maybe inside we would if we took the time to realize how close he is.



Anna Burzawa, Dylan Cascno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz

## **RECTORY OFFICE CLOSED**

**The office will be closed  
on Dec. 24, 25 & 26, 2024  
for the Christmas Holidays.**



**Merry Christmas & Wesolych Świąt  
Bożego Narodzenia!!!**





Moi Drodzy Parafianie,

W kolejną uroczystość Bożego Narodzenia, w czasie której będziemy na nowo zgłębiać tajemnicę Wcielenia, obdarowujemy się nawzajem tym, co dobre, szlachetne i piękne. W Nowym Roku 2025 budujemy naszą codzienność na fundamencie wiary, nadziei i miłości.

**Wasz duszpasterz - ks. Jacek**



**My Dear Parishioners**

**May your hearts be filled with the radiant splendor of that true light which came to earth on that sacred night on which our Savior was born.**

**Merry Christmas and Happy New Year 2025!!!**

**Your Pastor - Fr. Jacek**



**MASS INTENTIONS FOR 2025**

**The Mass intention book for 2025 is now open during regular business hours in the rectory. Also the Mass Intention Forms are in back of the Church and on our website: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com). The forms can be placed in the weekend collection basket, mail directly to the Parish Office or drop off in the Rectory through the mail slot.**



**TUESDAY, NEW YEAR'S EVE MASS**

Dec. 31<sup>st</sup>            5:00 pm            English

**There will not be an 8:00 am Polish Mass on WEDNESDAY, JANUARY 1<sup>st</sup>, 2025.**

January 1<sup>st</sup>            9:30 am            English  
                                 11:00 am            Polish

**HAPPY NEW YEAR!!**

**&**

**SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!!**

**PARISHIONER REGISTRATION/INFORMATION FORM**

As a member of the parish, your registration is very important, especially at the time of the Sacraments of Baptism and Matrimony or during an illness or at the time of death.

Please fill out the attached form to register with the parish or with any **information changes** and return to the parish office via the collection basket or by mail.

Last Name: \_\_\_\_\_

First Name(s): \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Zip Code: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Contact Phone Number: \_\_\_\_\_

Cell #: \_\_\_\_\_



# ARYA, REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski  
Broker/Owner • REALTOR®  
Off: (609)777-5566  
Cel: (609)477-3940  
AryaRealtors.com  
info@aryarealtors.com

Licensed in NJ and PA

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Welcome to Our Church!



## Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

## EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality, Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

## WORSHIP



WITH US

# Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

## UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Our advertisers make... our bulletin look good!



Thank an advertiser! Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

## SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,  
Call your Local Agent



**Dorota Strama**

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

dorotasellsnj.com

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue  
Summit, NJ 07901



Parkway Auto Body



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

www.ParkwayAutoBodyInc.com

## catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



We need YOUR help!

BECOME A VOLUNTEER

MAKE A DIFFERENCE FOR OUR NEIGHBORS IN NEED!

CONTACT US TODAY!



## IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I  
STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



## OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the ENTIRE community

Finding FABER

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

